

Расширение собственной русскоязычной картины мира за счет казахоязычных вкраплений, увеличение социокультурной информации позволяет языковой личности адекватно участвовать в межкультурной коммуникации, обогащая лингвистические знания. Изучение общечеловеческих ценностей, воспитание уважения к человеку независимо от его принадлежности к определенной нации, религии и культуре лежит в основе межкультурной коммуникации. Поэтому очень важно особое внимание уделять формированию у обучающихся принципа системной культурной совместимости, межэтнической и межконфессиональной толерантности, межкультурной компетентности для вхождения в международную межкультурную коммуникацию.

### Список литературы

1. Карасик В. И. Язык социального статуса. – М.: Наука, 1992. – 330 с.
2. Караулов Ю. Русский язык и языковая личность. – Изд. 7-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2010. – 264 с.
3. Листрова-Правда Ю. Т. Отбор и употребление иноязычных вкраплений в русской литературной речи XIX века. – Воронеж, 1986. – 144с.
4. Winford D. LSA: Language contact: <https://www.linguisticsociety.org/resource/languages-contact>.
5. Леонтьев А. А. Иноязычные вкрапления в русскую речь. Вопросы культуры речи. – 1966. – №7. – С. 60–68.
6. Крысин Л. П. Русское слово, свое и чужое: Исследование по современному русскому языку и социолингвистике. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 888 с.
7. Шагалова Е. Н. Иноязычные речевые элементы в современной русской периодике. Новые слова и словари новых слов. – СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 1997. – С. 91–101.
8. Материалы новостных интернет ресурсов [www.kazpravda.kz](http://www.kazpravda.kz), [www.express-k.kz](http://www.express-k.kz), [www.caravan.kz](http://www.caravan.kz).

### СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ КОНЦЕПТОВ «КРАСОТА/УРОДСТВО» (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ)

Мудровская А.М.

(E-mail: [miss\\_nastena@list.ru](mailto:miss_nastena@list.ru))

Карагандинский университет имени академика Е.А. Букетова, Караганда

В статье представлена сравнительная характеристика концептов «красота/уродство», выполненная на материале художественных произведений русской литературы. Репрезентация концепта *красота* рассмотрена на материале произведений русской классической литературы, концепт *уродство* проанализирован на материалах Национального корпуса русского языка. Концепт *красота* является одним из основных концептов, отражающих понимание прекрасного и что с течением времени семантическая структура и эмоционально-стилистическая окраска концепта *красота* в русской лингвокультуре претерпели изменения. Отмечено, что в русской языковой картине в качестве репрезентантов концепта «уродство» выступают лексемы с корнем *урод-*, например, *прилагательные уродливый, уродский и существительные урод, уродина, уродство*.

В настоящее время общепринятым является мнение о том, что как в культуре, так и в языке каждого народа присутствует универсальное (общечеловеческое) и национально-специфическое.

В любой культуре имеются присущие только ей культурные значения, закрепленные в языке, моральных нормах, убеждениях, особенностях поведения и т.п.

Концепт – это универсальный феномен, поэтому его использование помогает установить особенности национальной картины мира [1, 280]. Совокупность концептов, характерных

для конкретной нации, составляют национальную концептосферу, отличную от концептосфер других национальностей. Несмотря на то, что существуют так называемые универсальные концепты, наполненность их для каждого народа своя.

Концепт в работе понимается и рассматривается в рамках лингвокультурологического направления как сгусток культуры в сознании человека; как то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека, и как то, посредством чего человек сам входит в культуру и влияет на нее [2, 23].

Целью данной работы является сравнительный анализ концептов «красота/уродство» в русском языке. Данная пара концептов относится к лингвокультурным концептам – это эстетические категории, обозначающие полярные понятия: совершенство, гармоничное сочетание аспектов объекта, при котором последний вызывает у наблюдателя эстетическое наслаждение и несоответствиегармонии, нарушение эстетического восприятия. Рассмотрим базовые характеристики каждого из концептов.

Красота является важнейшей категорией культуры. В своём эстетическом восприятии понятие красоты близко к понятию прекрасного, с той разницей, что последнее является высшей (абсолютной) степенью красоты. Вместе с тем, красота – это более общее и многогранное понятие.

Основным лексическим средством выражения рассматриваемого концепта в русском языке является лексема *красота*. Концепт представлен также производными словообразовательными единицами, обозначающими лица (*красавица, красотка, красавец, красавчик*), качества (*красивый, красивенький*), действия (*красоваться*), состояния (*красиво*), а также рядом синонимов: *прекрасное, краса, благолетие, великолетие, живописность, изящество, изящность, картинность, миловидность, нарядность, прелесть, пригожество, художественность*.

Богатство средств языковой репрезентации концепта красота в русском языке подтверждает его значимость для носителей русского языка. На базовый слой «нарастает» когнитивный слой, компоненты которого появляются в процессе познания, культурного развития.

К концептосфере концепта красота относятся родственные слова, синонимы и антонимы: родственные слова – *красивый, красиво, красивость, краса, красавица, красавец, красотка, красавчик, раскрасавец, раскрасавица, красава, красавка, красоваться* т.п.; синонимы – *краса, красивость, живописность, благолетие, миловидность, изящество, изящность, картинность, пригожество* т.п.

Концепт *красота* включает внешнюю или внутреннюю оценку предметов и явлений действительности, которая доставляет эстетическое наслаждение. Являясь абстрактным понятием, красота, тем не менее, почти всегда связана с предметом, который мы воспринимаем зрительно или на слух и даем ему при этом эстетическую оценку. С точки зрения красоты / некрасивости мы оцениваем почти всегда внешность человека, предметы быта, интерьера, украшения, все, что связано с природой и т.п.

Русские писатели и поэты характеризовали красоту как одну из высших человеческих ценностей: *Красота спасет мир* (Ф. Д. Достоевский); *Люди перестали быть животными, когда мужчина стал ценить в женщине красоту* (Н. Г. Чернышевский); *Правда и красота всегда составляли главное в человеческой жизни и вообще на земле* (А. П. Чехов); *Потребность красоты и творчества, воплощающего ее, – неразлучна с человеком, и без нее человек, может быть, не захотел бы жить на свете* (Ф. М. Достоевский); *До той поры, пока мы не научимся любить человека как самым красивым и чудесным явлением на нашей планете, до той поры мы не освободимся от мерзости и лжи нашей жизни* (М. Горький). Красота приносит радость, доставляет эстетическое наслаждение: *Ибо красота есть место, где глаз отдыхает* (И. А. Бродский); *Искусство дает крылья и уносит далеко-далеко! Кому надоела грязь, мелкие грошовые интересы, кто возмущен, оскорблен и негодует, тот может найти покой и удовлетворение только в прекрасном* (А. П. Чехов).

В афоризмах выделяется внешняя и внутренняя красота, прослеживается связь между красотой и добром, умом, правдой: *Благолепие – внешняя красота, благородство – красота внутренняя* (И. Шевелев); *Не всякая правда – красота, но всякая красота – правда* (К. С. Станиславский); *Добро само по себе не кажется на вид и убеждает нас, только если осветит его красота. Вот почему дело художника – это, минуя соблазн красивого зла, сделать красоту солнцем добра* (М. Пришвин); *Глупая красота – не красота. Вглядишься в тупую красавицу, всмотришься глубоко в каждую черту лица, в улыбку ее, взгляд – красота ее превратится мало помалу в поразительное безобразие* (И. А. Гончаров); *Это страшная ошибка – думать, что прекрасное может быть бессмысленным* (Л. Н. Толстой).

Концепт красота связан с концептом здоровье, определенными физическими данными:

*Красота телесных форм всегда совпадает с понятием о здоровой силе, о деятельности жизненной энергии* (Л. Н. Толстой); *Нет на свете прекраснее одежды, Чем бронза мускулов и свежесть кожи* (В. В. Маяковский).

Воспеваётся красота женщины: *И самое умное, чего достиг человек, – это умение любить женщину, поклоняться ее красоте: от любви к женщине родилось все прекрасное на земле.* (М. Горький); *Все женщины прелестны, а красоту им придает любовь мужчин* (А. С. Пушкин).

Гармония во всем – это и есть красота: *В человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли* (А. П. Чехов).

Если в русской фразеологии подчеркивается временный характер внешней красоты, которая с годами увядает, то среди афоризмов находим высказывание об особом характере красоты в старости: *Старость имеет свою красоту, разливающую не страсти, не порывы, но умирную, успокаивающую...* (А. И. Герцен).

Но есть высказывания и о разрушительной силе красоты: *Чем больше мы отдаемся красоте, тем больше мы удаляемся от добра* (Л. Н. Толстой); *Ах красота, красота, сколько из-за нее делается безобразия* (Н. С. Лесков).

Таким образом, афоризмы содержат в основном положительные коннотации концепта красота. В исследованных выборках не встретилось высказываний об обманчивости красоты, не оказалось резкого противопоставления красоты другим человеческим ценностям. Напротив, русские мыслители подчеркивают идею единства красоты, добра, чистоты, гармонии во всем; говорят о том, что красота приносит человеку радость, вдохновляет его, является его неотъемлемой потребностью наряду с тем, что сам человек и является самым прекрасным явлением на земле. Умение видеть красоту, восхищаться ею вселяет оптимизм, убеждает в том, что мир прекрасен.

Из всего вышеизложенного следует, что концепт красота является одним из основных концептов, отражающих понимание прекрасного и что с течением времени семантическая структура и эмоционально-стилистическая окраска концепта красота в русской лингвокультуре претерпели изменения.

Далее рассмотрим репрезентацию концепта *уродство* в русском национальном сознании. В первую очередь, проанализируем значения лексем «уродство» и однокоренных с ней слов, представленные в толковых словарях современного русского языка. «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова дает следующие значения данной лексемы: «Уродливый, -ая, -ое; -ив. 1. С физическим уродством. Уродливые пальцы. 2. Некрасивый, безобразный. Уродливая внешность. Уродливо (нареч.) одеваться. 3. перен. Ненормальный, нелепый до безобразия. Уродливое воспитание. У. вкус. " суц. уродливость, -и, ас.». «Большой толковый словарь русского языка» Д.Н. Ушакова содержит три словарные статьи: «урод», «уродливый», «уродский». «*Уродский, уродская, уродское*. Прил. к урод, как у уroda. Ты будешь с уродским горбом. Блок.» [3, 432].

Благодаря изучению словообразовательной парадигмы лексем с корнем *урод-* мы выявили, что в современном русском языке широко употребляются прилагательные (уродливый, уродский) и существительные (урод, уродина, уродство). Перейдем к исследованию концептуальных признаков данных лексем. Приведенные ниже примеры

словоупотреблений извлечены из Национального корпуса русского языка (НКРЯ), подкорпус «основной» [4]. В качестве основной лексемы выбрана лексема «уродливый», которая в НКРЯ имеет 321 вхождение и лексема «уродина», имеющая 121 вхождение в основном корпусе НКРЯ.

В контекстах употребления прилагательного *уродливый*, являющегося характеристикой «уродства», реализуются следующие концептуальные признаки:

1. *Наличие физического уродства:*

*Дед Иван это умел, оставалось только разыскать такой неприметный пенёк, где мог громоздиться уродливый, как носище застарелого пьяницы, нарост, который для знатока бы прекрасней цветка розы.* [Людмила Петрушевская. Маленькая волшебница // «Октябрь», 1996];

*Кеша испытал невозможное, невероятное облегчение—словно ему ампутировали наконец уродливый горб.* [Виктор Пелевин. Любовь к трем цукербринам (2014)]; *Вот один рот монстра был запечатлён, уродливый, перекошенный, с присосишем под носом пальцем.* [С. И. Шуляк. Квартира номер девять. Роман с чертовщиной // «Волга», 2013]; *Впалый крупный живот без мышц, очень бледный с началом волосяного мыска подпупом, рубцы от чирьев на груди, под соском, пупок, белый, вывернутый, уродливый.* [Александр Иличевский. Перс (2009)]; *Уродливый нос и нелепый хвостик на затылке сделали свое дело, хотя и не до конца: привычная глазу героическая фактура все-таки проступала.* [«Но романтизма тут нисколько не вижу я...» // «Театральная жизнь», 2003.04.28]; *Левую щеку Принца украшал свежий уродливый шрам, все лицо было в мелких черных крапинках, правый глаз распух и заплыл.* [Михаил Успенский. Там, где нас нет (1995)]; *Разглядела уродливый шрам на левой, более тонкой руке, потрогала его осторожно, а потом вдруг стремительно приникла щекой к откинутой ладони правой.* [Анатолий Степанов. В последнюю очередь (1984)].

Приведенные примеры показывают, что чаще всего в русской лингвокультуре понятие «уродство» связано с наличием физического недостатка, явно выделяющегося (шрам, горб, нос).

2. *Некрасивый, безобразный (при описании внешности человека):* *Над кафедрой возвышался активно некрасивый, почти уродливый человек умеренно-иудейского толка, плешивый, невероятно лопухий, с вильям пунцовым ртом.* [Сергей Гандлевский. НРЗБ//«Знамя», 2002]; *А на самой вершине этой огромной кучи спал всеми забытый и теперь вечно пьяный пророк Савёл - в грязной одежде, уродливый и искалеченный, ибо протезы свои давно уже пропил.* [Елена Хаецкая. Синие стрекозы Вавилона/ Священный поход (1997)]; *Это — классический тролль: уродливый великан с длиннющим носом, в отороченной мехом куртке и в синих крестьянских штанах с кожаным и заплатами назад, с дырочкой для длинного тонкого хвоста с голубым бантом.* [И. М. Дьяконов. Книга воспоминаний. Глава вторая (1922-1926) (1995)]; *Ее небольшие глаза, глубоко вдавленные в череп, смотрели из-под надбровных дуг настороженно, но без страха, а нос походил на уродливый шрам; только уши, одно из которых Дарвин увидел, когда горилла повернула голову, чтобы посмотреть на труп своего предшественника, были совсем человеческими.* [Виктор Пелевин. Происхождение видов (1993)];

*Поймал мой взгляд и сказал, указывая на свои мешки под глазами и уродливый носатый профиль:* [Эдвард Радзинский. Наш Декамерон (1980-1990)].

3. *Некрасивый, безобразный (при описании объектов действительности):*

*Возьмем, например, Афины—до чего уродливый город.* [Новые книги // Неприкосновенный запас», 2003.07.14]; *открылась красная, обтянутая сатином крышка гроба, вот могила засыпанана половину, а вот уже и холмик тщательно трамбуется лопатами и невероятного размера кирзовыми сапогами, вот водружается сверхууродливый железный треножник с табличкой.* [Влада Валеева. Скорая помощь (2002)]; *Ее зеленый огонь фантастически очерчивает контуры плывущих облачных разводьев, и прямо над нами шевелится уродливый, светящийся, кривойузор.* [Алексей Иванов. Географ глобус пропил(2002)]; *Видимо, вэтомместе, наизнанкековра, завязанбылогромныйуродливыйузел.*

[Екатерина Маркова. *Тайная вечеря (1990-2000)*]; Медленно мы двигались по склону холма, мимо диких

яблонь, мимо странных кустов, похожих на уродливый виноград. [Владимир Березин. *Свидетель // «Знамя», 1998*]; Тускло горящий фонарь освещает уродливый фургон, прозванный «черным вороном». [Валентин Бережков. *Рядом со Сталиным (1971-1998)*]; Зато сама Сусанна Борисовна была как вдовья королева: в лиловой одежде наподобие мантии, голова повязана фиолетовым шарфом в виде тюрбана, грим темный и такой уродливый, что заподозрить ее в кокетстве было никак невозможно. [Людмила Улицкая. *Зверь (1997)*]; Когда раздавали казенную мебель, нам достались уродливый диван, стол, две солдатские кровати. [Ирина Полянская. *Прохождение тени (1996)*]; Но был у него один изъян, крайне осложнявший задачу Марии Владимировны возвестившего на школьный Олимп, — неправдоподобно уродливый почерк. [Ю. М. Нагибин. *Школьный альбом (1980-1983)*]; Забыв о наставлениях Рыбы, он тут же сбросил уродливый балахон и с помощью незнакомца облачился в новоеодеяние. [Аркадий Стругацкий, Борис Стругацкий. *Обитаемый остров (1967-1969)*].

Здесь мы отмечаем, что многим объектам действительности присуще качество «уродливый»: город, треножник, узел, грим, почерк, балахон.

Таким образом, в русской языковой картине в качестве репрезентантов концепта «уродство» выступают лексемы с корнем урод-, например, *прилагательные уродливый, уродский и существительные урод, уродина, уродство*.

При рассмотрении словоупотребления «уродливый» на основе эмпирических данных Национального корпуса русского языка, нами были выделены следующие концептуальные признаки: «наличие физического уродства»: шрамы, горб, форма носа.

Отдельную группу составляют словоупотребления с концептуальным признаком «некрасивый, безобразный при описании внешности человека»: *уродливый профиль, уродливый и искаленный*. Так же нами была выделен такой концептуальный признак как «некрасивый, безобразный при описании объектов действительности»: *уродливый город, уродливый узор, уродливый узел и др.* Также важно отметить, что концепт «уродство» имеет не такое большое закрепление в русском языковом сознании, что подтверждается небольшим количеством примеров из художественных текстов.

В результате проведенного исследования концептов «красота/уродство» было выявлено, что концепт «красота» является более актуальным и востребованным в сознании русского человека, чем концепт «уродство». Проанализированный языковой материал позволяет говорить об актуальности данных концептов в русском языковом сознании.

### Список литературы

- 1 Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка // Русская словесность. – М., 1997.
- 2 Степанов, Ю. С. Константы: словарь русской культуры / Ю. С. Степанов. – М.: Академический проект, 2001.
- 3 Ожегов, С. И.; Шведова, Н. Ю. Толковый словарь русского языка. - М.: Издательство «Азъ», 1992. - 955 с.
- 4 НКРЯ – Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ruscorpora.ru>.